



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

جَلَّيْ تَشَجَّرَاتٍ إِلَى الْبَنَاتِ / Khalai pratar med

växter

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Jesse Pietersen

Översatt av: Heba Teshen, Maouia Haj Mabrouk

(ar), Anna Hewett (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Licens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>

جَلَّيْ تَشَجَّرَاتٍ إِلَى الْبَنَاتِ

Khalai pratar med växter



✎ Ursula Nafula

✉ Jesse Pietersen

👤 Heba Teshen, Maouia Haj Mabrouk

😊 arabiska / svenska

|| nivå 2





هَذِهِ خَلَاي. عُمُرُهَا سَبْعُ سِنِينَ. مَعْنَى إِسْمِهَا "الشَّخْصُ الْجَيِّدُ".
يُدْعَى فِي لُغَتِهَا "لُوبُوكُوزُو".

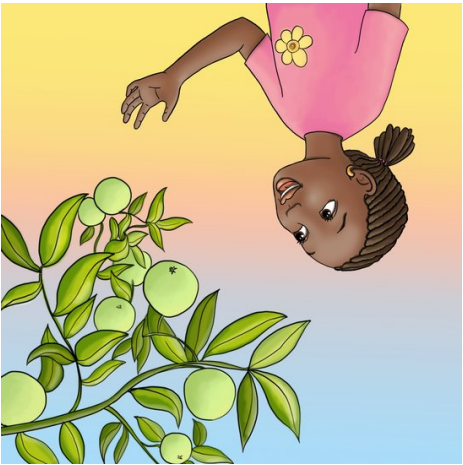
...

Det här är Khalai. Hon är sju år gammal. Hennes namn betyder "den goda" på hennes språk lubukusu.

Khalai vaknar och pratar med apelsinträdet.
 "Snälla apelsinträd, väx dig stor och ge oss
 många mogna apelsiner."

...

تَسْتَعِينُ خَلَايَ كُلِّ صَبَاحٍ وَتَقُولُ لَشَجَرَةِ الْبَيْتَانِي: "أَنْجِزِي يَا
 شَجَرَةُ الْبَيْتَانِي، الْكَبِيرِي، وَأَعْطِيَا الْكَثِيرَ مِنَ الْبَيْتَانِي الطَّائِفِ".





تَمْشِي خَلَايَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، وَفِي طَرِيقِهَا تَتَحَدَّثُ مَعَ الْأَعْشَابِ.
"أَرْجُوكِ أَيُّهَا الْأَعْشَابُ، اكْبِرِي وَأَبْقِي خَضْرَاءَ وَلَا تَجْفِي".

...

Khalai går till skolan. På vägen dit pratar hon med gräset. "Snälla gräs, väx grönare och torka inte ut."



تَتَنَهَّدُ خَلَايَ: "الْبُرْتُقَالُ لَمَّا زَالَ أَخْضَرًا". ثُمَّ تَقُولُ: "سَوْفَ أَرَاكِ يَا شَجَرَةَ الْبُرْتُقَالِ غَدًا، بَعْدَهَا رُبَّمَا سَيَكُونُ لَدَيْكَ بُرْتُقَالًا طَارِجًا لِي".

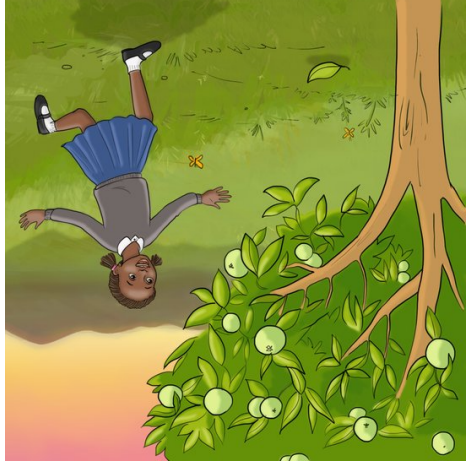
...

"Apelsinerna är fortfarande gröna", suckar Khalai. "Vi ses imorgon apelsinträdet", säger Khalai. "Kanske har du en mogen apelsin till mig då!"

När Khalai kommer hem från skolan hälsar hon på apelsinträdet. "Är dina apelsiner mogna än?", frågar Khalai.

...

عندما تعود خالد إلى البيت، تزور شجرة البرتقال، وتساءل: "ألم تصبح تفاح جاهزًا للأكل؟"
تصبح برتقال طازجًا بعد ذلك."



Khalai går förbi vilda blommor. "Snälla blommor, fortsätt att blomma så att jag kan fästa er i mitt hår!"

...

تبرج خالد أمام الأزهار البرية. "الرجاء الزهور البرية، استمطع أني أصنع فؤوق شعري".
تبرج خالد أمام الأزهار البرية.





فِي الْمَدْرَسَةِ، تَتَحَدَّثُ خَلَايَ مَعَ الشَّجَرَةِ الَّتِي فِي مُنْتَصَفِ الْمَبْنَى.
 "أَرْجُوكِ أَيُّهَا الشَّجَرَةُ، مُدِّي أَعْصَانِكَ الْكَبِيرَةَ لِنَسْتَطِيعَ الْقِرَاءَةَ
 تَحْتَ ظِلِّكَ."

...

I skolan pratar Khalai med trädet som står mitt på skolgården. "Snälla träd, låt dina grenar växa sig långa så att vi kan läsa under dem i skuggan."



تَتَحَدَّثُ خَلَايَ مَعَ الشَّجِيرَاتِ الصَّغِيرَةِ. "أَرْجُوكِ، إِكْبَرِي وَكُونِي
 قَوِيَّةً لِتَمْنَعِي الْأَشْحَاصَ السَّيِّئِينَ مِنَ الدُّخُولِ."

...

Khalai pratar med häcken runt hennes skola.
 "Snälla, väx dig stark och hindra onda människor från att komma in."